



From the Bishop's Desk

THE CHALDEAN LITURGY

**As the global, spiritual and cultural link among
the communities of the faithful**

For the AssyroChaldean Church of the East, nothing is more relevant than the liturgy as a binding cultural belt and formative spiritual factor. In that liturgy, indeed, is condensed the most significant patrimony of the Church's theology, Biblical exegesis, monastic spirituality, popular piety, literature, and musical art. The Liturgy is the most precious treasure of the Chaldean Rite and the most eloquent expression of its historic identity.

The actual rituals of this liturgy reflect basically, the same tenure that was selected, arranged and organized by the Patriarch Isho'yahb III (+650). Since then, many developments and alterations occurred; some of them could be considered as growing organically, while some others are alien elements. Hence the need for a Reform that will take into consideration also the contemporary pastoral situation.

For the faithful of the Chaldean Church, dispersed in so many countries and living among so many cultures, the Chaldean liturgy remains the strongest factor of spiritual unity and a common feeling of belonging to one Church and heritage. The historic features of this liturgy are at the same time the most remarkable particularity of this Church vis-à-vis the other Churches of Christendom as well as her contribution to the enrichment of the Body of Christ.

The reform of the Latin liturgy, as a result of the Second Vatican Council, affected to various



extends most of the Eastern Catholic liturgies as well. Consequently, the new Latin practices became a model that was imitated by some Eastern clergy, including Chaldeans. Also, personal standards and choices became in the past decade a common phenomenon in most of Chaldean dioceses and parishes, resulting in a chaotic situation. A genuine liturgical reform is, at the present time, an imperative for the Chaldean Church; that very endeavor is one of the most arduous, but unavoidable, challenges for the new patriarchate.

The risk is real that under the banner of "Renewal" some Chaldean hierarchs, nourished by alien culture, will attempt to steer the reformation process towards the "arabization" of the Chaldean Church, and cast its liturgy into Arabic language and literary style with borrowed elements from Latin rituals. If that alienation attempt would succeed in any near future, God forbid, it would cause irreparable damage to the historic characteristic of Chaldean Church of the East; it will cause its cultural and spiritual fragmentation; and it would be a drastic blow to the hope of restoring to its primordial unity the AssyroChaldean Church of the East. We are confident that the new patriarchate is aware of this risk, and will steer the reformation process toward a genuine renewal, i.e. as a healthy and organic growth of the great and perennially valuable liturgical patrimony of the Church of the East.

To be countinue

camels through the eye of the needle. We will achieve our sad end of becoming an imitation of anti-Christ, rebelling against the Prince of Peace because we lack the humility to be his willing servants.

If we are indeed to be humble enough to enter paradise, then the greed for money and the pride of power could easily be called the satanic virtues, (those of course being any opposite of the will God, i.e. vices). Whenever we are after anything without God as its end, then we consciously or subconsciously make a satanic sacrifice of our soul, asking the Prince of the Earth (Satan) to forgive us for our past holiness and to help us to become one in his image.

We must begin the process of conversion to Christ from greed. He is the only way to security, and we will achieve it by forsaking material if it is a hindrance to the welfare of our souls. Finally it is important to re-address the truth that what God has created is always good and we must obey the laws of the Creator; that we may, by God's grace, enjoy lives with security; that we may never eat nor even want to eat of that Tree.

Samer Naoum

Chaldean Youth Foundation

افراهاط الحكيم (ق ٤م)

من المقالة الثالثة في الصوم

هناك من يصوم عن اللحم والخمر وبعض المأكولات،
وهناك من يصوم ليجعل لغمه سياجا فلا يتفوه بكلمات سيئة،
ومن يصوم عن الغضب ويمسك رغبته لئلا تقهره،
ومن يصوم عن الفراش فلا ينام ليكون يقظاً في الصلاة،
ومن يصوم ليصير تائباً فيرضي ربه بتوبته،
وهناك من يجمع كل هذا ويجعل منه صوما واحداً.

- الصوم هو سلاح امام الشرير وترس نقابل به سهام العدو.
- لا يليق بالانسان ان يمزج العسل بالعقلم، فان صام انسان فلا يمزج صومه بالتجديف واللعنات.
- الصوم عن الشر هو افضل دوما من الصوم عن الخبز والماء.

YOUTH BINGO FUNDRAISER

This Youth Bingo is sponsored by St. Peter Chaldean Catholic Diocese and is a fundraising event for the upcoming Youth Convention, which will be held on July 1st & 2nd of 2004 in San Diego at St. Peter Cathedral. For more details on the Convention and what it consists of, please visit www.chalduashur.com. At this website you will also be able to register to participate in this Youth Convention as well as view the program for those two days in more detail. Your registration form must be submitted by Easter Sunday, April 11, 2004. If anyone is interested in volunteering to help the Youth Convention Planning Board in preparation for the convention or to assist in any of our fundraising endeavors, please feel free to contact us at chalduashur@hotmail.com

Youth Convention Planning Board

YOUTH BINGO

FUNDRAISER

St. Peter Church Hall

Thursday March 11, 2004

8:00 - 10:00 p.m.

AGES 15-30 Strictly Enforced

Food - Raffle Prizes - Auction

AND Much More!!!!!!

www.chalduashur.com

PLEASE RSVP - Space is limited

For Reservations call

Jennifer Halabo @ (619) 857-2828

Sandy Nisson @ (619) 306-9978

“On Material Goods and the Evils of Materialism”

This essay on “the treasures of the Earth” is now set before my readers that we may come to see what is becoming ever more prevalent in our culture: Materialism. This essay is in no way an attack on material goods, for God has created material and no evil can come from Him; my single aim is to show where the necessity of material things differs from the evils of Materialism. These two closely resemble the good of alcohol and the evil of its counterpart, alcoholism. Only by clearly understanding the role that material goods have in society can we begin to use God’s gifts to provide ourselves with better lives; however, to neglect the danger of materialism as an evil would only soothe us with a nice fuzzy feeling, if that, for what God has given us, and blind us to the fact that man has a tendency to abuse God’s gifts.

On the subject of using and abusing gifts from God, one must speak of two things. The first is the necessity of material goods, and how they provide us with the instruments needed for a good life. Secondly, that there are ramifications for man of choosing by free will to morph good into sin. We may be influenced by society today to love material treasures as an end in themselves, yet in the end we have a choice, and we must choose wisely with the interests of our souls. We must never believe that money will solve our problems, for that belief (not the money itself) brings about more troubles.



I once heard someone say, “get the money and everything falls into place.” I would rather have heard him say “get the money and everything falls out of place.” He used the word money not as meaning “dollars sufficient to raise a family and perhaps purchase a home, securing a material future,” but he rather defined it as “the end which he longed.” That is to say that, rather than having money as the means to

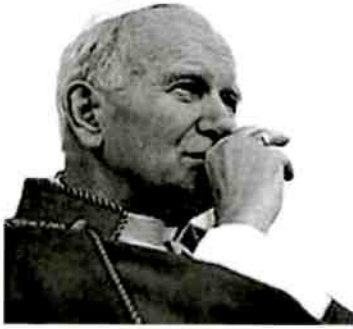
secure for his future family the material necessary for education and so on, he sought a type of education (that word meant “diploma” rather than a true education) that would give him “security” with an abundant amount of wealth. I will say again that the reason that everything often falls out of place when material wealth is achieved is that we seem to forget



that the lust over money and goods is indeed the root of all evil. It is the root because the tree which grows from it resembles the Tree of Knowledge in Eden. It was of course through the fruit of that tree that we were kicked out of Paradise. It is imperative to know our boundaries, whether it is drinking alcohol or needing financial wealth. For instance, some type of currency is obviously necessary (whether it be money or cattle), but to consciously have a desire for more cattle than the next is an evil. To want this is uniformity with the will of the devil. Lucifer himself was once good, (the name Lucifer means light-bearer), but after realizing that his power was insufficient, his light was extinguished, crowning him the prince of darkness. Whenever we abuse a gift from God we commit a crime just like that of the devil. We choose our wills above the will of God. We extinguish our own lights when we choose to want more money, power, or excess of any thing. Result: our life journey will consist of getting money first, getting power second, then trying to get our

“The body, and it alone, is capable of making visible... the mystery hidden since time immemorial in God.”

Pope John Paul II



Theology of the Body

What is John Paul II's Theology of the Body?

The 'Theology of the Body' is Pope John Paul II's integrated vision of the human person - body, soul, and spirit. As he explains, the physical human body has a specific meaning and is capable of revealing answers regarding fundamental questions about us and our lives:

- Is there a real purpose to life and if so, what is it?
- Why were we created male and female? Does it really matter if we are one sex or another?
- Why were man and woman called to communion from the beginning? What does the marital union of a man and woman say to us about God and his plan for our lives?
- What is the purpose of the married and celibate vocations?
- What exactly is "Love"?
- Is it truly possible to be pure of heart?

All of these questions and many more are answered in Pope John Paul II's 129 Wednesday audiences, which were given between the years 1979 and 1984. His reflections are based on Scripture (especially the Gospels, St. Paul and the Book of Genesis), and contain a vision of the human person truly worthy of man. John Paul II discusses who man was in the beginning, who he is now (after original sin), and who he will be in the

age to come. In future issues of SAWRA, we will accompany you to greater heights as this message is applied to the vocations of marriage and celibacy, in preparation for the Kingdom of Heaven.

Adopted from www.theologyofthebody.net

**Join us every Friday
during Lent for Stations
of the Cross in English,
7:30PM at St. Peter
Chaldean Catholic
Cathedral**



www.PureLoveClub.org

كيف نحوله من شر في حياتنا إلى أكبر سعادة لنا



نتحمل الألم؟ إن أكبر عذاب ومعاناة نواجهها بين حين وآخر يصبح تحملها سهلاً إذا قبلناها بإيمان وصبر. إن ما يجعل المعاناة حقاً صعبة الاحتمال هو قلة صبرنا وثورتنا ورفضنا تقبل هذه المعاناة. إن هذا

الألم والمعاناة هما مشكلة كبرى في حياة البشر، كلنا نتذوق ونعاني الألم. أحياناً نعاني من أحزان بسيطة وفي أحيان أخرى نعاني أحزاناً قاسية وكبيرة. فكيف نتجنب الألم؟ وكيف نخفف من وقع المعاناة ونحصل على أكبر المنافع من الألم والمعاناة التي نقاسيها؟ السبب الذي نجد الألم صعب الاحتمال هو لأنه أولاً: لم يعلمنا أحد عن ماهية الألم وثانياً: لا أحد علمنا كيف نتحمل الألم وثالثاً: لم نتعرف عن الثمن الذي لا يقدر للمعاناة.

إنه لما يدعو إلى الدهشة أن نرى أناساً يتحملون أكبر الآلام بصبر وآخرين يتدمرون من ألم بسيط والسبب في ذلك هو أن النوع الأول قد تعلم عن الألم والنوع الثاني لم يتعلم. إن الألم والمعاناة ليسا بشيء شرير، لأنه لا أحد تألم بقدر ابن الله نفسه أو أكثر من أمه القديسة العذراء مريم، أو أكثر من كثيرين من القديسين. قد نعتقد ظاهراً بأن المعاناة تأتي إلينا فجأة وبمحض الصدفة، أو من شخص آخر، ولكن في الحقيقة إن أية معاناة تأتي إلينا من الله، لأن لاشيء يحدث لنا ابداً بدون مشيئة الله وإرادته، فحتى شعرة واحدة لا تسقط من رؤوسنا بدون إذن الله.

وقد يسأل سائل لماذا يسمح الله أن نعاني ونتألم؟ والجواب ببساطة لأنه يطلب منا أن نتحمل ولو قسطاً بسيطاً من معاناته على الصليب، فالذي نعتقده آتياً بالصدفة أو من شخص آخر دائماً يأتي لأن الله سمح بذلك. إن كل فعل قام به يسوع في حياته على الأرض كان درساً لنا فهو الذي يعلمنا أنه يجب علينا أيضاً أن نتعذب. فيسوع المسيح قاسى أمر الآلام في عذابه من أجل كل واحد منا فكيف نستطيع أن نرفض أن نتألم قليلاً من أجل حبه. إذا نحن قبلنا الآلام التي يرسلها لنا يسوع ونقدمها له بالاتحاد مع آلامه فنحن بهذا نحصل على أكبر المكافآت. إن بضع دقائق من المعاناة نتحملها من أجل حب يسوع هي أكثر قيمة بكثير من سنوات نقضيها في سعادة وفرح، وكما إن القديسين تحملوا آلامهم بصبر فأصبحوا أهلاً لإقتناء تاج الشهادة.

فإن نحن وعينا هذه الحقائق فسيسهل علينا كثيراً تحمل الآلام والعذاب. كما أعطانا الله معاناة فإنه أيضاً يعطينا القوة لتحملها إذا نحن طلبنا منه ذلك، لكن كثيرين بدلاً من أن يطلبوا العون من الله فإنهم يتهيجون ويثورون وهذا الهيجان وعدم الصبر هما اللذان في الحقيقة يجعلان المعاناة صعبة الاحتمال. كل منا يعاني من آلام ومشاكل وإخفاق كل يوم في حياتنا، فإذا نحن تحملناها من أجل حب الله فأننا نحصل بذلك على أكبر المكافآت. فكيف

الرفض والتدمر يزيدان معاناتنا مائة ضعف بالإضافة إلى حرماننا من كل النعم التي كان بالإمكان أن نحصل عليها.

نرى بعض الناس يَمرون خلال أصعب حالات المعاناة بأكبر ما يمكن من الهدوء والتقوى بينما آخرين يتدمرون من أقل مشكلة أو خيبة أمل تواجههم، كلنا إذن نستطيع أن نتعلم هذا الهدوء والصبر فإنه سر السعادة. كلنا بحاجة إلى التوبة والتكفير عن خطايانا فإن لم نفعل فإننا سنمضي سنوات طويلة من العذاب في نيران المطهر، إذا قدمنا الآن آلامنا صغارها وكبارها بالاتحاد مع آلام يسوع بهذا نكون قد قدمنا أسهل وأحسن تفكير عن خطايانا باستطاعتنا فعله، وبهذا نكون قد أنقذنا أنفسنا من عذاب المطهر في الوقت الذي نحصل فيه على أكبر قدر من البركات والنعم.

كم نحن محظوظون حيث بإمكاننا مقايضة العقاب والعذاب الأبدي بعذاب مؤقت ومفيد بتحمل صليبتنا بصبر. كم من الخطايا أقرتفنا والتي بالرغم من الاعتراف المخلص وبقلب منكسر يجب أن نكفر عنها في المطهر لسنوات طويلة. فلنسدّد ديوننا بالنعم في هذه الحياة بتحمل صلباننا وفرح وصبر لأن في الآخرة سيطلب منا تقديم حساب عسير إلى آخر فلس.

كلنا أعضاء الجسد الممجّد ليسوع المسيح الذي هو الرأس فإذا كان الرأس مكللاً بالشوك فهل تتوقع الأعضاء أن تتكلم بالورد؟ وإذا كان الرأس ملطخاً بالدم والتراب على طريق الجلجلة فهل تتوقع الأعضاء أن ترش بالعطور؟

إذا كنا منقادين بروح المسيح ونعيش نفس الحياة التي عاشها يسوع رأسنا المكلل بالشوك فلنتوقع فقط الاشواك والمسامير والضرب بالسوط أي لاشيء غير الصليب لأن التلميذ يجب أن يعامل كاستاذة والأعضاء كالراس.

الصوم الكبير المقدس

يقتصر، على وجبة واحدة تتم في المساء، وتكون بالانقطاع عن اكل اللحم والبيض، واحياناً حتى السمك، ثم خُفض فيما بعد، واقتصر على اكل اللحم فقط. وهكذا دواليك الى ان حدده البابا الراحل بولس السادس، في ١٧/شباط ١٩٦٦م. على النحو التالي. اليوم الاول-ايام الجمع.

صوم النفس:

عندما نضع انفسنا في حضور الله وامام أنظاره وتتلو مع المزمّر: يارب قد سبرتني فعرفتني، عرفت جلوسي وقيامي، (مزمور ١٣٩). عطشت اليك نفسي، يتوق اليك جسدي، كأرض قاحلة يابسة عديمة الماء. (مزمور ٢٦) عندما نعود الى ذواتنا، ننزل الى الاعماق، نكتشف حدودنا، ميولنا الذاتية المنحرفة، والتي قد تكون العائق الكبير لمسيرتنا الايمانية، ونقول للرب الاله. تكلم يارب فان عبدك يسمع. يكون صوم النفس.

الصوم المسيحي المقبول يكون اذاً في التقرب الى الله، بوسائل نحن نبتكرها، وبالتفاته انسانية كريمة نحو القريب، سيما المحتاج والمشاركة في اعمال الرحمة، والتضامن مع الفقراء. فاجواب على التساؤلات حول الصوم، هو: ان الصوم المقدس ركن اساس يعبر بوضوح عن مدى تواضع الانسان وخشيته لله الخالق

وتعلقه بالفضائل المسيحية، الايمان، الرجاء، المحبة. اتمنى للجميع صوماً مباركاً.

القس كمال بيداويد
ترولوك-كاليفورنيا



نحن على اعتبار الصوم الكبير، وقد نكون فيه حقاً. تساؤلات كثيرة تطرح نفسها في هذه الفترة من الزمان. ما هو الصوم؟ لماذا نصوم؟ ما فائدة الصوم؟ هل الله يحتاج ان نصوم لكي نرضيه؟ الخ.

قبل الخوض في التفاصيل، ولكي يكون صومنا للمسيح كما يقول طقسنا المقدس، لا بد ان نعرف ان الصوم، هو زمن التوبة، زمن العودة الى الذات، زمن الاهتداء الى الله عز وجل. لكي يجد المرء راحته وسعادته فيه وبه ومعه.

مسيرتنا الايمانية في الصوم الكبير

ان مسيرتنا الايمانية في الصوم الكبير، تذكرنا ان الصوم المسيحي الحقيقي، لا يكون بالانقطاع عن بعض المأكولات الشهية، او الصيام حتى الظهر، او حتى المساء فقط. (صوم الجسد) بل هو ايضاً صوم النفس عن إتيان الشر.

هَذِبْهُ نَهْمُهُ دَجِبْ كِسْفُهُ
يَهْ يَهْمُهُ كَهْ يَهْ جِلْتُهُ
يَهْ يَهْمُهُ يَهْمُهُ دَجِبْتُهُ.

باطل هو صوم الخبز، اذا النفس لا تتوقف عن الفكر القبيح للشرور. ان الانسان هو نفس وجسد، ومن الصعب تصور ديانة روحية محضة، فالصوم الحقيقي يكون، عندما النفس والجسد يأتيان العمل ذاته.

صوم الجسد:

يكون بالانقطاع عن اكل بعض المأكولات الشهية، في زمن تقررته وتحدده الكنيسة وفق تعاليمها وقوانينها. ونحن نعلم يقيناً ان الصوم الكبير، على ترتيبته الحالية جاء نتيجة تطور تاريخي كنسي، ففي الاجيال الثلاثة الاولى، لم يكن يتجاوز الاسبوع الواحد، لابل اقل من ذلك في بعض الاحيان، وبعده تطور تدريجياً، واصبح اربعين يوماً، على غرار صوم السيد المسيح له المجد. وقد ورد ذكره في المجمع النيقاوي الأول، المنعقد سنة ٣٢٥م. ثم انتشر في القرن الرابع، وشمل الشرق والغرب. وكان الصيام في بداية الامر